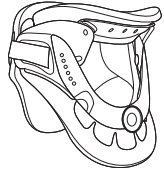


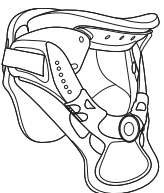


# ASPEN VISTA® CERVICAL COLLAR & ASPEN VISTA® TX COLLAR

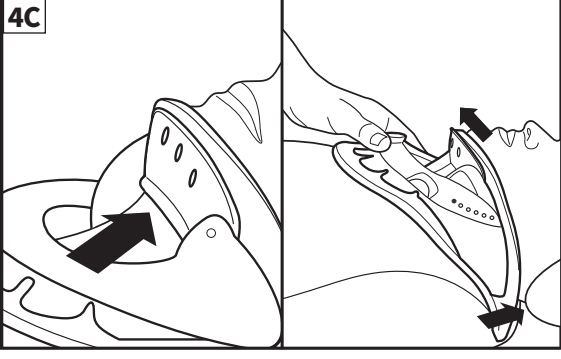
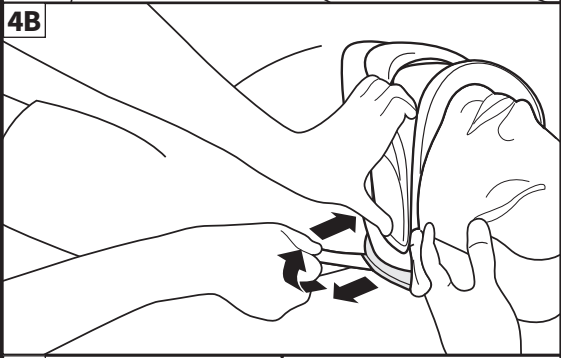
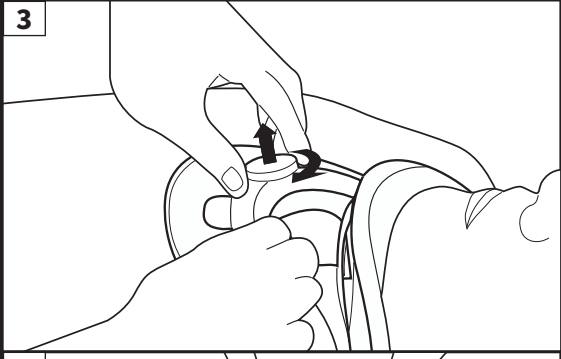
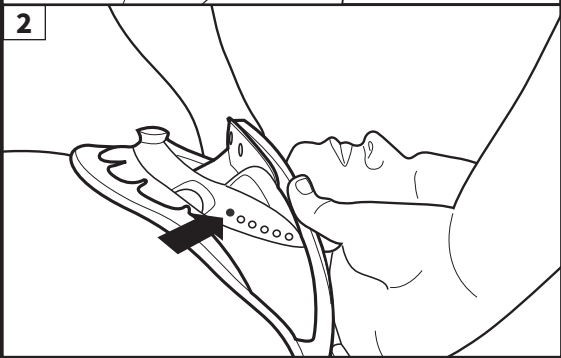
- CERVICAL COLLAR
- ZERVIKALORTHESE
- CUELLO CERVICAL
- COLLARE CERVICALE
- COLLIER CERVICAL
- NEKBRACE
- KRČNÍ LÍMEC
- HALSHVIRVELKRAVE
- АУХЕНИКО КОЛАРО
- CERVICAL KRAGE
- SZYJNY KOLNIERZ ORTOPEDYCZNY
- KAULATUKI
- NACKKRAGE
- ШЕЙНИЙ КОРСЕТ
- COLLAR CERVICAL
- 頸托



ASPEN VISTA CERVICAL COLLAR



ASPEN VISTA TX COLLAR



**ENGLISH**

**1. PREPARATION**  
With the head in neutral alignment, press the back panel down onto the bed and slide it behind the patient's neck. The loop straps should be between the patient's ear and the trapezius.

**2. PLACEMENT**  
The front panel should be at the lowest setting to begin. While pulling the sides of the front panel apart, position the bottom of the tracheal aperture at the sternal notch. Position the sides up and over the trapezius muscles. It is OK if the chin piece is not touching the chin.

**3. SIZING**  
While holding the collar against the chest, pull out the dial to unlock. Turn the dial clockwise to raise chin piece. When the chin piece is supporting the chin, release the dial and it will self-lock.

**4. TIGHTENING**  
A. While holding the front panel in place, attach the loop strap on each side.  
B. To tighten, anchor your fingers in on the collar and peel back the loop strap on one side, tighten and reattach. Tighten the other side equally and repeat as needed to ensure a snug, symmetrical fit.  
C. Check to see that the back of the chin piece is not pressing inward on the throat. If it is, lift the back ends of the side panels up and off the trapezius muscles.

**TIPS**  
1. The patient's chin should be close to the front of the chin piece but the back of the chin piece should not press on the patient's throat.  
2. All slack between the front and back panels must be removed to ensure a secure fit.  
3. The patient often changes position, so it may be desirable to readjust the height and the back panel straps.

**INTENDED USE**  
To provide motion restriction of the cervical spine.

**INDICATIONS**  
Decompressive procedures, Fracture management, Postsurgical stabilization, Whiplash, Sprains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.

**CONTRAINDICATIONS**  
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

**PRECAUTIONS**  
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

**CARE INSTRUCTIONS**  
Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

**MATERIALS**  
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonate, Delrin, Polyurethane, Cotton.

**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

**DISPOSAL**  
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

**REPORTING**  
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

**LIMITED WARRANTY**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:  
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;  
(b) The product is altered;  
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or  
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

**DEUTSCH**  
ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim aspemp.de +49 (0) 6155 89291-0 Pat. aspemp.de/patents

**ESPAÑOL**

**1. PREPARACIÓN**  
Con la cabeza en posición de alineación neutral, presione hacia abajo el panel posterior sobre la cama y deslicelo detrás del cuello del paciente. Las correas deberán ubicarse entre la oreja y los músculos trapecios del paciente.

**2. ALINEEN**  
Das Vorderteil muss zunächst auf die niedrigste Einstellung eingestellt werden. Die Seiten des Vorderteils auseinanderziehen und den unteren Teil der Trachealöffnung an der Incisura jugularis sterni (Einkerbung) platzieren. Die Seiten nach oben über den Trapezmuskel legen. Es ist nicht notwendig, dass Kinn und Kinnstück in Berührung sind.

**3. EINSTELLEN DER GRÖSSE**  
Die Zervikalorthese gegen die Brust halten und zum Entriegeln die Einstellscheibe herausziehen. Zum Erhöhen der Höheneinstellung die Scheibe nach rechts drehen. Wenn das Kinnstück das Kinn berührt, die Einstellscheibe freigeben, woraufhin sich diese selbst verriegelt.

**4. AJUSTE**  
A. Sujetando el panel delantero en su lugar, adhiere las correas de velcro en cada costado.  
B. Para ajustarlo, coloque los dedos sobre el collar, a manera de ancla, despegue la cinta de velcro de un costado, ajústelo y vuelva a adherirla. Ajuste el otro costado con la misma graduación, y según sea necesario repita el procedimiento para asegurar un calce ceñido y simétrico.  
C. Asegurese de que la parte posterior de la pieza del mentón no ejerza presión sobre la garganta. En ese caso, levante los extremos superiores de los paneles laterales, para separarlos de los músculos trapecios.

**TIPPS**  
1. Das Kinn des Patienten sollte sich ziemlich vorne am Kinnstück befinden, wobei jedoch die Rückseite des Kinnstücks nicht auf die Halsvorderseite drücken darf.  
2. Sämtliche lockeren Stellen zwischen dem Vorder- und Nackenteil müssen gestrafft werden, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.  
3. Da der Patient seine Position oft ändern kann, müssen die Höhe und die Riemen des Nackenteils evtl. justiert werden.

**VERWENDUNGSZWECK**  
Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.

**ANWEISUNGEN**  
Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibensyndrom, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.

**KONTRAINDIKATIONEN**  
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**  
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen qualifizierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

**PFLEGEHINWEISE**  
Nur von Hand waschen bei 30° C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

**MATERIALIEN**  
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonat, Delrin, Polyurethan, Baumwolle.

**OHNE NATURKAUSCHUKLATEX.**  
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

**MELDUNG**  
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

**BESCHRÄNKTE GARANTIE**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teiles/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:  
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;  
(b) das Produkt verändert wurde;  
(c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt wurden; oder  
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE ENZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWENIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEDWICHE TYPISCHEN, BESONDERN, NEBEN ODER FOLGENDEN SCHADEN SEIN: DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENIGEND, INSCHELSBESONDERE DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EINIGER FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SETZEND ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DES PRODUKTES ERGEBEN, WELCHE HERVON VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGEBLEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

**Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:**  
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

**ITALIANO**

**1. PREPARAZIONE**  
Con la tête dans un alignement neutre, appuyez la partie arrière sur le lit et faites-la glisser derrière le cou du patient. Les sangles doivent être situées entre l'oreille du patient et le trapèze.

**2. POSIZIONAMENTO**  
Cominciate a mettere il pannello frontale sul réglage le plus bas. Tout en écartant les côtés du panneau avant, positionnez le bas de l'ouverture trachéale sur l'angle sternale. Positionnez les côtés en les remontant et en les faisant passer sur les trapèzes. Il est normal que la mentonnière ne touche pas le menton.

**3. MISURA**  
Tenendo il collare contro il petto, estrarre il quadrante di regolazione per sbloccarlo. Girare il quadrante di regolazione in senso orario per aumentare la regolazione dell'altezza. Quando il supporto mentoniero è a contatto con il mento, rilasciare il quadrante, che si bloccherà automaticamente.

**4. TENSIONAMENTO**  
A. Tenendo in posizione il pannello anteriore, collegare la cinghietta in Velcro morbido su un lato, stringerla e fissarla di nuovo. Stringere allo stesso modo l'altro lato e ripetere come necessario per ottenere un posizionamento aderente e simmetrico.  
C. Verificare che la parte posteriore del supporto mentoniero non prema verso l'interno, sopra la gola. Se dovesse farlo, sollevare verso l'alto, allontanandole dai muscoli del trapèze, le estremità posteriori dei pannelli laterali.

**5. SUGGERIMENTI**  
1. Il mento del paziente dovrebbe essere vicino alla parte anteriore del supporto mentoniero, ma la parte posteriore del supporto non deve premere sulla gola del paziente.  
2. Ogni allentamento fra i pannelli anteriore e posteriore deve essere eliminato per assicurarsi che il collare si adatti al paziente in modo aderente.  
3. Il paziente cambia spesso posizione, quindi potrebbe essere desiderabile ripetere la regolazione dell'altezza e delle cinghiette del pannello posteriore.

**USO PREVISTO**  
Para restringir el movimiento de la columna cervical.

**INDICACIONES**  
Procedimientos de descompresión, manejo de fracturas, estabilización posquirúrgica, lesiones por latigazo cervical, torceduras, distensiones, dolor cervicogénico, hernia discal cervical, dolor musculoesquelético, radiculopatía.

**CONTRAINDICACIONES**  
Ipersensibilità o allergia a materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un attore secondo le istruzioni mediche.

**PRECAUCIONES**  
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son sólo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si su solo línea guía e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

**ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE**  
Lavare a mano solamente a 30° C; lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

**MATERIALI**  
ABS, nylon, HDPE, polycarbonato, delrin, poliuretano, cotone.

**NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

**SMALTIMENTO**  
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

**SEGNALAZIONI**  
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

**GARANZIA LIMITATA**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unica obbligazione di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia, sarà la di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:  
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;  
(b) Il prodotto è stato modificato;  
(c) Qualunque ripiego non su autorizzato per Aspen Medical Products, LLC fu inserito nel prodotto.  
(d) Il prodotto non se utilizza de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

**FRANÇAIS**

**1. PRÉPARATION**  
Avec la tête dans un alignement neutre, appuyez la partie arrière sur le lit et faites-la glisser derrière le cou du patient. Les sangles doivent être situées entre l'oreille du patient et le trapèze.

**2. POSITIONNEMENT**  
Commencez en mettant le panneau frontal sur le réglage le plus bas. Tout en écartant les côtés du panneau avant, positionnez le bas de l'ouverture trachéale sur l'angle sternale. Positionnez les côtés en les remontant et en les faisant passer sur les trapèzes. Il est normal que la mentonnière ne touche pas le menton.

**3. MESURE DES DIMENSION**  
Tout en maintenant le collier contre la poitrine, sortez le cadran pour le déverrouiller. Tournez le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le réglage de la hauteur. Dès que la mentonnière touche le menton, relâchez le cadran pour qu'il se verrouille automatiquement.

**4. SERRAGE**  
A. Tout en maintenant le panneau avant en position, fixez les sangles velcro de chaque côté.  
B. Pour serrer, insérez vos doigts dans le collier et repliez la sangle velcro d'un côté, serrez et rattachez. Serrez l'autre côté de la même façon et recommencez si nécessaire pour que l'ajustement soit symétrique et bien serré.  
C. Vérifiez que le dos de la mentonnière n'appuie pas sur l'intérieur, en direction de la gorge. Si tel est le cas, soulevez les extrémités dorsales des panneaux latéraux et dégagez les trapèzes.

**CONSEILS UTILES**  
1. Le menton du patient doit être proche de l'avant de la mentonnière, mais le dos de la mentonnière ne doit pas appuyer sur la gorge du patient.  
2. Il est indispensable d'éliminer tout le jeu existant entre les panneaux avant et arrière pour assurer la sécurité du réglage.  
3. Les patients changent souvent de position et il peut être souhaitable de rajuster la hauteur et les sangles du panneau dorsal.

**UTILISATION PRÉVUE**  
Restreindre les mouvements de la colonne cervicale.

**INDICATIONS**  
Procédures de décompression, Gestion des fractures, Stabilisation post-chirurgicale, Coup du lapin, Entorses, Céphalées cervicales, Syndrome discal cervical, Douleurs musculo-squelettiques, Radiculopathie.

**CONTRA-INDICATIONS**  
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisés pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

**PRÉCAUTIONS**  
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de ce appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

**INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN**  
Laver à la main uniquement à 30° C; Laver avec un détergent doux; Sécher à l'air libre; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

**MATÉRIAUX**  
ABS, Nylon, PE-HD, Polycarbonate, Delrin, Polyuréthane, Coton.

**PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

**TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION**  
Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

**SIGNALEMENT**  
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre Etat et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

**GARANTEE LIMITÉE**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de défaut de matériel et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée:  
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés;  
(b) Le produit est modifié;  
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit; ou  
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE EN BASE À CESTUI-À D'AUQUAISLES DOMMAGES IMPLICITE POUR DANNS DIRECTS, SPÉCIAUX, ACCESSOIRES OU CONSÉQUENTS. LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUE À TOUTES LES GARANTIES, EXPRESSES OU IMPLIQUES, ET COMPREND LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART D'ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE TOUTES LES VIOLATIONS DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉES ET EXCLUES PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

**NETHERLANDS**

**1. VOORBEREIDING**  
Met het hoofd in een neutrale positie, drukt u het achterpaneel naar beneden op het bed en schuift u het onder de nek van de patiënt. De klittenbanden moeten zich tussen de oren en de monnikskaspier van de patiënt bevinden.

**2. PLAATSEN**  
Om te beginnen moet het voorpaneel op de laagste stand staan. Terwijl u de zijkenen van het voorpaneel uit elkaar trekt, plaatst u de onderkant van de tracheale opening bij het keelkuiltje. Plaats de zijkenen naar boven en over de monnikskaspieren. Het is niet erg als het kinstuk de kin niet raakt.

**3. MAATTABEL**  
Terwijl u de nekbrace tegen het borstbeen houdt, trekt u de versteknop uit om het open te maken. Draai de versteknop met de klok mee om het kinstuk omhoog te brengen. Zodra het kinstuk de kin ondersteunt, laat u de versteknop los en het zal zelf sluiten.

**4. STRAK TREKKEN**  
A. Terwijl u het voorpaneel op zijn plaats houdt, maakt u de klittenband vast aan allebei de kanten.  
B. Om het strakker aan te trekken, steunt u uw vingers op de nekbrace en haalt u de klittenband aan een kant eraf, trekt u deze strak en daarna maakt u deze weer vast. Trek de andere kant net zo strak aan en herhaal indien nodig voor een goede, symmetrische pasvorm.  
C. Controleer of de achterkant van het kinstuk niet op de keel naar binnen drukt. Als dat zo is, til dan de achterkant van de zijpanelen op en van de monnikskaspieren af.

**TIPS**  
1. De kin van de patiënt moet dichtbij de voorkant van het kinstuk zijn, maar de achterkant van het kinstuk moet niet op de keel van de patiënt drukken.  
2. Alle speling tussen de voor- en achterpanelen moet worden weggehaald om voor een juiste pasvorm te zorgen.  
3. De patiënt verandert vaak van positie, dus het kan wenselijk zijn om de hoogte en achterste paneelbanden steeds aan te passen.

**BEOOGD GEBRUIK**  
Zorgen voor bewegingsbeperking van de nekvervelkolom.

**INDICATIES**  
Decompressieve procedures, Fractuurbehandeling, Postoperatieve stabilisatie, Whiplash, Verstikkingen/Kneuzingen, Cervicale hoofd pijn, Cervicale Hernia syndroom, Spier- en gewrichtspijn, Radiculopathie.

**CONTRA-INDICATIES**  
Overgevoelbaarheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

**VOORZORGSMAATREGENEN**  
LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijdt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste afstelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

**VERZORGING**  
Alleen met de hand wassen op 30° C; Was met een mild wasmiddel; Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleemiddel of andere chemicaliën.

**MATERIALEN**  
ABS, Nylon, HDPE, Polycarbonaat, Delrin, Polyurethaan, Katoen.

**NIEUW GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.**

**AFVALVERWIJDERING**  
Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

**MELDINGEN**  
Vernstig rapporteer enhver alvorlig hændelse, der involverer brugen af denne enhed til både den kompetente myndighed i din stat og til producenten (angivet i dette dokument).

**BEPERKTE GARANTIE**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garandeert de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- en fabricagefouten bevat. Het is de volledige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een tekortkoming in de garantie het defecte product of onderdeel(en) te repareren of te vervangen.

Aspen Medical Products, LLC heeft geen enkele verplichting onder deze beperkte garantie in het geval:  
(a) Het product niet gekocht is bij Aspen Medical Products, LLC of via de geautoriseerde distributiekanalen;  
(b) Het product is gewijzigd;  
(c) Onderdelen in het product worden geplaatst die niet door Aspen Medical Products, LLC worden geleverd; of  
(d) Het product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksvorschriften van Aspen Medical Products, LLC.

HET VOORGAANDE IS DE ENIGE EN EXCLUSIVE REMEDIE VOOR HET NIET FUNCTIONEREN VAN OF DEFECT AAN HET PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NEEFT GEEN VERANTWOORDELIJKHEID VOOR DIRECTE, SPECIELE, ACCESSOIRES OF GEVOLGENDIGE SCHADE. DEZE GARANTIE VERVAANT ALLE ANDERE GARANTIES, EXPICIT OF IMPLICIT, MET INBEGRIIP VAN DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF GEBRUIK, IN ALLE VERPLICHTINGEN EN AANSPRAKELIJKHEIDEN VAN ASPEN MEDICAL PRODUCTS VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT OF VERBAND HOUDT MET HET GEBRUIK VAN DE PRODUCTEN, DIE HERBUIJ WORDEN AFGEWZEN EN UITGESLOTEN DOOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

**ČEŠTINA**

**1. PŘÍPRAVA**  
Když je hlava v neutrální poloze zatlačte zadní panel dolů na postel a zasuněte jej za krk pacienta. Popruhy suchého zipu musí být mezi pacientovým uchem a trapezovým svalem. Oren en de monnikskaspier van de patiënt bevinden.

**2. UMÍSTĚNÍ**  
Přední panel musí být na začátku nastaven na nejnižší hodnotu. Přitom co držíte boční strany předního panelu od sebe a umístíte spodní část tracheálního otvoru do zářezu hrudní kosti. Strany umístíte nahoru a nad trapezové svaly. Je v pořádku, pokud se bradový díl nedotýká brady.

**3. NASTAVENÍ VELIKOSTI**  
Límeč přidrže u dekrace bezontu, vytáhněte kolečko a odemkněte ho. Bradovou část zdvihnete otáčením kolečka ve směru hodinových ručiček. Když opěrká bradu podpírá, kolečko uvolně, zamkne se samo.

**4. DOTAZENÍ**  
A. Zatímco držíte přední panel na místě, po každé straně upevněte smyčku.  
B. Při utažení chytněte límeč: prsty a opodpře suchý zip na jedné straně, utáhněte ho a znovu zapněte. Druhou stranu utáhněte rovnoměrně a podle potřeby opakujte, abyste dosáhli pevného a symetrického dotažení.  
C. Zkontrolujte, zda zadní část podpěry brady netlačí na hrdlo. Pokud ano, zdvihnete zadní konce bočních panelů nahoru a z trapezových svalů.

**TIPY**  
1. Bradu pacienta musí být blízko přední části podpory brady, ale zadní část podpory brady nesmí tlačít na hrdlo.  
2. Pro zajištění bezpečného uchycení musí být mezi předním a zadním panelem odstraněna veškerá vůle.  
3. Pacient často mění polohu, proto může být žádoucí upravit výšku a popruhy zadního panelu.

**ZAMYŠLENÉ POUŽITÍ**  
Zajistit omezení pohybu krční páteře.

**INDIKACE**  
Dekompressní procedury, léčba zlomenin, stabilizace po chirurgické operaci, hyperflexe krku, vyvrtnutí/natážení, cervikogenní bolest hlavy, syndrom krční ploténky, bolesti polybového aparátu, radikulopatie.

**KONTRAINDIKACE**  
Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, ze kterých je podpora vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesmějí nosit ortézu podle lékařských pokynů.

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**  
PŘED POUŽITÍM SI PŘECÍTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení. Tyto pokyny jsou pouze pokyny a nejsou nabízeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním stavem, dříve než doporučíme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotníkem praktičem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

**POKYNY K PĚČI**  
Ruční praní pouze při 30° C; Yperte v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické látky.

**MATERIÁLY**  
ABS, nylon, HDPE, polycarbonát, delrin, polyuretan, bavlna.

**NEBÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUKČUKU.**

**LÍKVIDACE**  
Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

**PODÁVÁNÍ ZPRÁV**  
Veškeré závadné nehody týkající se používání tohoto zařízení oznamte jak příslušnému orgánu ve vašem státu, tak výrobci (uvedenému v tomto dokumentu).

**OMEZENÁ ZÁRUKA**  
Společnost Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 zaručuje uživatel, který původně zakoupil tento produkt, že neobsahuje vadu materiálu a zpracování. Vyhraňuje povinnost společnosti Aspen Medical Products, LLC v případě porušení záruky je opravit nebo vyměnit vadný produkt nebo (poučasti).

Společnost Aspen Medical Products, LLC nebude mít podle této omezené záruky žádnou povinnost v případě, že:  
(a) Produkt nebyl zakoupen od společnosti Aspen Medical Products, LLC nebo prostřednictvím jejich autorizovaných distribučních kanálů;  
(b) Produkt je pozměněn;  
(c) Do produktu jsou vložené jakékoliv součásti, které nedodává společnost Aspen Medical Products, LLC; nebo  
(d) Produkt se nepoužívá v souladu s pokyny k použití společnosti Aspen Medical Products, LLC.

VŠE UVEDENÉ JE JEDINÁ A VYLÚČNÁ PROSTŘEDKEM NÁHRADY V PŘÍPADĚ PORUCHY NEBO ZÁVADY PRODUKTU. SPOLEČNOST ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENÍ ODPOVĚDNÁ ZA ŽÁDNÉ NEBO PŘEDPOKLADANÉ ZÁRUKY ZA ŽÁDNÉJÍ PŘÍBE, VYLÚČNĚ NABÍDEME NEBO NEJLEPŠÍ ŠKODY. TATO ZÁRUKA NABÍDEME VÝHRANĚ POUŽITÍM VÝSOKEHO NEBO PŘEDPOKLADANÉ, VČETNĚ ZÁRUKY PRO GEODNOST NEBO VÝKONNOSTI PRO KONKRETNÍ ÚČEL NEBO POUŽITÍ, A VEŠKERÉ ZÁVÁZKY NEBO ZÁVÁZKY ZE STRANY ZPRAVITELNOSTI PRODUKTU SPOLEČNOSTI ASPEN A ZA SOUDY VYNÁJĚ VÝSOKEHO NEBO V SOUVISLOSTI S POUŽÍVÁNÍM PRODUKTU, KTERÉ JSOU TÍMTO SPOLEČNOSTI ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ODMÍTNUTY A VYLÚČENY.

Tato záruka nemá dvaké konkrétní zákonnou práva a můžete mít další práva, která se liší od místa k místu.

Seznam autorizovaných distributorů ve vaší oblasti je k dispozici na vyžádání.

**MD MEDICAL DEVICE**

**SINGLE PATIENT- MULTIPLE USE**

**CAUTION**

**EMERGO EUROPE**  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

Pat. aspemp.com/patents

Aspen Medical Products, LLC  
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA  
aspemp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200  
©2021 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.  
ACO028G revised 04/2021



